ՆՈՐԱՏԻՊ ՄԱՏԵԱՆ

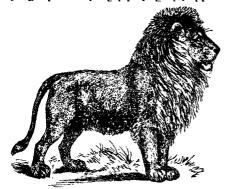
TO BEE BEE

ԾՍՂԿԱՔԱՂ ԱՌԱԿՔ ՊԱՏԿԵՐԱԶԱՐԴ

U. 27

Առակաց մարդվութեան վրայ ցուցած մեծ ազդեցութեւնն յայտնի է 'ի պատմութեանց, որով ամէն ազգաց [ափոնդէններն միչա 'ի պատուի եղած են մարդկային վիճակի որ և իցէ դատակարդութեան մէ գտնուող ընթերցատիրաց քով։ Նրի ազմու ճարան նկատելով նաև ձեր ազգին մէ), կ'ընծայիներ առակատիրաց գով։ Նրի ազմու հրաև միունի մարտելով նաև ձեր ազգին մէ), կ'ընծայիներ առակատիրաց այս Հատորիկաի երև փունվ մ'րնտիր ծաղկանց՝ այլ և ույլ ազգաց պարծանք եղող ճարտար գրիչներեն նկարուած, յորս բազմացին, արդատիք են հրաչալոյն Լաֆոնդենի դիւսասոր Հանձարդն, դրեթե ամենն ալ ծանօնի վորժ գրչէ մ'ի հայերն արդատես եր հատանի և բանանան հարարայի հերարայ Հիւրմիւը, իսկ միա, ցածներուն մի մասն 'ի Քուրսվել Ռուսասց, մի մասն այլ ուրիչ ազգաց երևելի առակախօսաց զուտթե և գրոսեղուցիչ պատառիկներու ազատ Թարդմանութինեք են, ինչպես 'ի Ֆենելոնէ, 'ի ֆերուսէ, 'ի ֆենելոնէ, 'ի փորիսել, 'ի ֆերուսէ, 'ի ֆորուսէ, 'ի ֆերուսէ, 'ի ֆերուսէ, 'ի ֆորուսէ, Արարելանին հրատարակեալ,

եր յուսանք որ ընեներցողաց օգտաւէտ դրօսանաց և վայելից առին բլլայ Շադկաքաղ փունքս, որուն առ ՛ի ճաչակ քանի մի նոր Թարգմանուած առակներէն հոս կը դնենք։





ԱՌԻՒԾ ՍԳԱՒՈՐ ԵՒ ԵՂՋԵՐՈՒ

Արիոծին կինն երբ մեռաւ.

Արևար և ամեր բննացաւ,

Արևար և ամեր բննացաւ,

Արևար և ամեր ամեր մայն

Թե սյս ինչ տեղ, այս ինչ վայրկնան,

Վերջին արդաւոր Հանդես պարասման է

Նոյն օրն ամեն մեկն ակամայ Թե կամոյ ,

Վարոեց ամեր մերի հարում և արձանայ Հայն

Արիոն կատարուի մեռելոյն Թաղման

Վերջին արդաւոր Հանդես պաշտաման է

Արիոն այն ամեն մեկն ակամայ Թե կամոյ ,

Վախով դուցե մի Արիոծին հարեն վրիժուն

, մ.թ. հերակերան հարահիչնարական բացվուներին է

Թադաւորին արբուհական 'ի մեծ տուն .
Ընդարձակ տուն որ կ ըսեմ՝
Ուր ժ'իմացիր բարաչեր,
Ուր Առիւծին հետ միարան
Մեր պարոնայքըն լայական,
Մարկրին փետելով,
Ամեն մեկն իր ձայնով,
Ցորեկն 'ր բուն կ տոնային
Մա՛չ հեղմ կրնով Առիւծին ։
Ասկայն արբունիչ
Աւխալո՛ գ՛՛ և փոջրիկ,

Ուր կան անձինը թիւր Speniel ne unifunen, *Ամեն բանի պատրաստ ժիր* , ||*վեր բանի անիւբաիր* ինչ կերպով որ իչխանն ուղենոց՝ Այհպես կ՝ապրին ակաժայ . իսկ (Ժե այնպես ապրիլ չըկրբնան՝ Գելժ ապրելու ցոյց կու տահա Մարգկան ամբոխ *Գիշրափոփոխ* , Տիրոջ ձեռային տակ՝ կ*ապկի մը տեսակ*. կարծես Հոգի մը միայն Շունչ աայ մարմնոց թաղժաղան. Blog goodwing d't zwednes Հոն գրահրւող բազմուԹիւհ։ Բայց մեր խօսբին դառնալով, Հոն Եղջերուն անխըռով, եւ ոչ կանիկ մ'արցունը նափեց. ի նչպես կըրնար լալ եղկելին, Երբ իր կըսիկն ու մեկ որդին՝ Մեռած Առիւծն այն լափեց. Այլ մանաշանգ սըրտին խորեն 0 / և կր կանչէր մեծ խընառումեն . կարձ ըսել՝ ո՛չ երբեր լացաւ ։ Քըսու մատնիչ մ'երը զայն տեսաւ, Գրեաց պատմեց Առիւծին, Եւ աւելցուց Թե Նաև Տեսալ անգութ կենգանին խընտալ ժըպտով Ժ՝ալ ԹեԹև։ Շատահաշոր է, Սողովմոն իսկ զայն չատոնց դիր **Թագաւորի**ն (whency, (afeb. Բարկու[Ժիւն, ՄՈ ոսոկանի դարառարժ, բևե (գտմաշանը է ՄԻ Բայց Եղջերուն դեռ կարգալու վարժուներւն (Հեր ըստացած ։ • Անարգ բնակիչ անտառներու , մուրնչեց Առիւ (ծը կատղած ,

Կը *խը*նտանս, Հա՞, չե՞ս ընկերեր 🖟 յութան ձայնից 4եծեծագին. Pair, mumpambe hugher negler Միդամ անդամ բու դարչ մարմին Զիրաններովս այս օրրբազան ։ Եխուր Հոս , Գայլ , գայս անպիտան 2,44 to dott ancom nacos Չրջնաղ գրչխոյ Թագուհւոյն ու « Տեր իմ արջայ , վըրայ բերառ Եղջերուհ , Townsby 'h den uneach weekind wingto to ՎեՀ լըծակիցը, օրՀնած Հոգի մեր գրչխոյն, Առաւստուն գեն, ղարդարուած ծաղկներե, ինձ երևցաւ՝ Հազևւ դաչտիս ծայրն Հասայ. Ձոր Ճահչնալուս պես Հոն ծընկան վրայ եկայ։ ինք մաեցաշ, կարծես հրելաակ մ'եր սիրուն. Ո՛վ բարեկամ, ըսաւ , սըդո՞յ կ՝երԹաո տուն . Ըղդոյչ կեցիր , չըլայ արցունք մը Թափես , **Երբ ուրիչները մահըս լան գառնապես** . Ես ելիսեան սուրը դաչտերուն վայելից Արդեն հաղորդ եմ հազար մեկ հաջոյից, *Կե*նակցելով ինծի նրման սրրբոց Հետ ։ Թոզ ժամանակ մ՝ արքայն ողրալ դառնալետ. ինծի պատիւ կը Համարիմ իրեն սուգ, Քան (Ժէ բոլոր միւս կենդանեաց արտասուբ ու խօսբը ռերանն էր կենդաներյն՝ **Ե**րբ մեծ պրզաիկ այն բազմունժիւն , Ծափ զարհելով «Հրա՛լբ, պոռացին, կեցցէ՜ գրչխոյն աստուածային»։ Եւ Եղջերուն գառըն մակուտն փոխանակ, Ընդունեցաւ դրդուանը, պարդև, մրրդահակ։

Զուաթմացուր Թագաւորներն երագներով, Շողոբոլնել, իստել անուշ միչա սուաերով։ Ի՞նչ ցաւ անոնց Թէ սրրաեր, Ի՞նչ մեծ ցասումե ալ ըդւան, Կրլյաս իրենց բարեկամ։

լԱՖՈՆԴԷՆ

ՇՈՒՆՔ, ԿԱՏՈՒՔ ԵՒ ՄԿՈՒՆՔ

Չրկտյ տեղ մր կամ Ժամանակ,
Ուր տեսնոլում չոլոց կրոկու,
Բայց Թէ կ'ուզևս տամ օրինակ,
Նաև չորս կողմրդ կան անԹիու
Տարերբներեն եԹէ կ'ընտրետ ըսկրսիսք,
Որ մէկնեկու են միչտ անչաչա Թըմամի,
Այսպես երկրիս ամեն անկուն, ամեն դին,
Չրկան մեկտեղ իստղաղ երկու կենդանի,

Իլխան մ'ուներ ատենով տուն մեծաչեն, Ուր Շրներու, Կատուաց բանակ մը կ'ապրեր։ Բայց այնչափ կարգ դրուեցան տան աիրօքմեն, Որ ա՛լ կրուսել ձայն երբեջ Հոն չէր լառեր։ Ամեն մեկուն իրեն պաշտոնն էր պատուած, Կերակուրնին չափով կոչուով կու տային. ՎէՃ բացողին խարազանի մը Հարուած Բաւական էր յիլեցնելու օրենքնին։ ԾաղաղուՅիւն, Հանգիստ տան մեջ աիրել էր, Ուր Թընամի Շանց և Կատուաց բազմուՅիւն, Կարծես եղբայր, եղբոլորդի, դասընկեր, Իրարու Հետ կ'ապրեին մեջ սիրտ, մեկ տուն։ Բայց չատ երկայի չըջըլեց

Էայց չատ երկայն չուրոշեց Ղանդիսան ու սերն այն իրենց․ Վասըն զի կա՛ժ Թանն Հաշասար չէր տրրոշեր ։

Եշ կամ մէկուն կրաոր մ'ոսկոր կը պակսեր. Իսկ ուրիչներ կը զսուցեն,

Իսկ ուրիչներ կը գրուցեն , Թէ կորեանց մայրն անօնքի Կը նեզուէր իր ձագերէն , Չըկար կրաոր մ՝ալ Հացի ,



B∟ Թե ամեն պա Հծու բան կատուաց ընկած եր բերան։ Sull ne dapon 4nt de 450 կ՝ բլլար պալատն աղմրկէն. Էր կըռունլու ասպարեղ. Շանդ ու կատուաց ծիչն ու ժայն Բրոնեց մառան, խոգարան, Պոռալ կանչել, դրփըռտոց, խոսվեց Հանգիսա գրրացուց։ կատուներուն ըրած բողոբ *Նոր կանոնաց*ն *եր վըրայ*գը։ Իսկ Շահց Հաջիշն սաստիկ կատղած՝ կր սպառնար մակ ու կոտորած ։ ԹրևՀուկ քակող փաստաբանն [աւ բանալ դատաստանն, Ու տանաիրոջ օրենաներուն համեմատ *կրարել ավեն մկկուն դործոցն արդար դաւ* Բայց եկուր աես նոր արկած. Laure of white offine Թըդ(ժեղեններն ու մուրՀակը,), distr գալանց օրինակը ,

Մեկ խորչ մ'եին ամփոփեր,
Գոլորը Մըկներ — Կրբծեր ու կերեր
Բան չեն Թորուցեր։ — Դարձեալ վարուվեր
Մըկանց դեմ բողոը — Նրաուեր անողոը։
Մինչև Կատու մը, Կատու ծեր խորադետ,
Արիւնարբու անհայտ ոսոն Մըկանց դեմ,
Վրյան առաւ քրնին անոնց ցեղն անհետ.
Ասով աանտերն ըիչ մ'հանդչեցաւ հոդերեն։
Դառնամ դարձեալ ես ին խողջիս
Մժե չըկսյ արարած մը երկնից տակ,

ինչ որ ըրաս — Բարի ըրաւ ։ Իսկ ես այսչափ վետյն գիտեմ՝ որ Աստուափ ։ Սակայն դու գուր տեղ կ՝ աչևատիս , Սակայն դու գուր տեղ կ՝ աչևատիս , ԵԹե չըկտյ արարած մը երկնից տակ ,

լու որ ըրաւ — լարը ըրաւ : Այմ , գիտեմ գարձետը Թէ խիստ չատ անգամ, Պարապ բանի վրայ՝ տատիկ վեծ կը բանան , Մարդի՛կ , մարդի՛կ , կ՛արժեր ու Թսուն դձեղ տա_ (րուան ,

Մենկել ժանգրաք դարկավանդին սշոտնաբ։ (հուրա

ԼԱՖՈՆԴԷՆ





Ձኮ ԵՒ ՋՈՐԻ

Ջորի մ'ու Ձի կ'երժային, Գեռևաշորած մեկն Համար,

Ձոր պալատին ծառաներ

Մեկալծ արծաԹ՝ մաջմն աղին ։ Ձին ջիԹը մեծ աղուոր բեռնոմը

«Ո՛Հ, կ՛րսե Հառաբելով.

Ա՛յս են եզած ինձ հասանեւներն և
Ես Հոս ինհած կորսուիմ երին ամ.
Ես Հոս ինհած կորսուիմ երին ամ.
Էս արսաի սա որ Հետս եր ».
Ջորին անոր՝ «Ո՛Վ բարեկամ,
Փառաւոր պայածն անվասանգ չըլսոր.
Դու ալ ինծի պես ենե գոհ սրրառվ
Աղօրեպանի ծառայեիր չով.
Աս փորձանըն հիմա դրլուիրդ չեր գար»:

լԱՖՈՆԴԷՆ





ԵՐԱԺԻՇՏՔ

Ծըութին կապիկն ու Արջ նանենը, Երկայնականք Էլն, Այծ մորոշեղ, Op de, should so pelumble to mother, Դաշնակաւոր երդ մ'յօրինել ուղեցին: Գրատի Թրմեուկ մը ծակ, բրևտր ահոլոր, Հին կիսաձայն տիկ Ժ՝ու սըրինգ Հախջախած , Սշաբրության վով չուբին տակ կես բոլոր Որեն անանոյրանենը շանութմար բնժառաժ․ կը գարեկի ջակրով աժենն իր գործիք, Բայց այլանդակ ձայնեն խլացան լոսելիք։ Վեր ցատրեց Հոն մեկեն աչխոյժ մեր Կապիկ, « կեցեք, կեցեք արտաց, փուծ տեղ չը յոգնիք. ի նայես կրընայ մեր երգն ըլլալ ներգայնակ, խառնարրեգոր երը մենը բազմինը այս տեսակ. Դու, Արջ եզրայր, Թըմրկովգ աջ կողմըս կեցիր, **Փողա** Հայր դուն ալ, պարոն Էլ, Հայա անցիր, Ծս տլ Այծուն դեմ Հոս նրոտիմ բնարահար, Հատա ակոինը նոր եղանակ ու նոր պար » ։

ֆոփոխոշեցան տեղերն, այլ ոչ եղանակ. « Այսպես դան չը՛լլար , դարեկամբ , Արջն ըստշ , Թե որ անուչ երգ մը զարնել կաժենաբ, ԾրիցուԹեան Հարկ է նրստինը ժենը կարգու »։ Ձուր տեղ Արքուն հետևեցան նոր գիւտին, Ելան դարձեալ փոփոխեցին տեղերնին. Նորէն ազմուկ , հոր աղաղակ , հոր չըփոնժ , Երաժըլատց Հանիցն արգիւնը համառոտ։ Bանկարծ ծառին ծայրն եչ Սոիսակ մ′երկընբեն. Ուրախունեսամբ մեկեն ասոնը կը կանչեն. « Բարով եկար , չը բնաց Հոմեր Հրաչախօս , Շընորմը ա'ըրե, լաւ մը կարգի դիր պմեղ Հոս։ Ունինը ակա քընտր ու աիկ և որրինդ , Ըսէ միայն ի՞նչ կարգով Հարկ է բազմինը »: « կարգաւ անուչ ձայնի ու կիրԹ ականքաց », Ըստու Սոխակն ու խընտալով Թատւ գրնաց ։

ያስትLበ₄ር





ՀՈԳԵՓՈԽ ԿԱՊԻԿ

Չարամրծի իրուֆած Կապիկ d'երբ մեռաւ, Հոգին գրժոնք դատասատնի տարուհցաւ. Ու իր խընդրեր դատասատնն որ դարձետը Կրընտյ վորան, աշխարհչ դըրկել անդամ՝ մ'ալ. Սակայն անոր ծանրը մեղաց փոխարեն՝ Վրճուեց Պլուտոն գրրկել հոգին իր ձևեն (խան՝ Ձար, դիւրաբարժ, աշխայժ մարմերի ձիչդ փո Դանդաղ, ապուշ Իլու մը տալ կերպարան ։ Գայց մեր Կապիկ

Արևար Հարալիկ
Արևար Հարալիկ
Արևար աչնորժ ախորժական ծաղրածու Հազար ու մեկ կերպ բանեցուց փաշնելու,
Մինե չարժեց գատաւորին ծիծաղն ալ,
Որուն երեմն երբեց ժրարի չըկտր փայլ,
Ուստի Թողուց հա Կապկին՝

Դալդ մ' որոչել իր անձին։ Փափաբեցաւ մեր Կապիկ Դառնալ Թուն-ակ իստուաիկ -« Ասով գոնե կըրհամ մարդկանց կետ դարձետչ Նրմանունֆեւն մ' ըստու, բիչ շատ ուհենալ.

Արցանուներեն ա՛ ըստեւ, քիչ չատ ունենաչ։

Արցան կետնքիս մեջ երբ Կապիկ եր.

Արդեց պես չարժիլ գործել կրընայի,

Կակ հիմա գոհե Թունակ որ գտոնաժ

Արդեց իւսածին միչա հաղորդ կ՛րլւսմ »։
Հադիւ Կապիկն իր հոր մեսրմեցի ձեն առաւ,

Կընեց գանիկ չատախոս կին մը պառաւ,

Ար սիրեր գինքի՝ ինչպես գաւակ մ՛ ՙհոգեսուն։
Այ սրուիր գինքի՝ ու կր իրսներ գի վտունեամը.

Շատիսուպառակն Հետ կը վիծեր վարժուն եամը,

()ը Թուժակեն ոչ ինչ պակաս դրուցասեր,
Քիչ մ՝ առերի Թերևս ըրբոր խերաց տեր չ
Թուժակն իր նոր արգեստին ձետ
Մոս մը հինեն կր վհացներ,
Միմոսաբար տուսը ու ետ
Վեր վար գոլունը կը չարժեր,
Կրտուց կրացին ձետ ծեծելով
Հազար ու մեկ տիրուն կերպով,
Թեերը Թօնուեր,
Կ երդեր, կը խօսեր,

Կ երդեր, կը խոսեր, ԹաԹիկներուն տյնչափ դարձուածը, ձև կու. (տտր,

Որ Ճիշդ կապկե ժ'աժեներն վար վեր մեար ։ Պառաւն ակնոցն այրին դրյան ամեն օր , հր դմայլեր ժնշտ անոր շարժմամբը հորանոր . Շատ իր ցաեր որ բիչ մի խուլ ըրալուն, Ուշ գրել չեր կրրնար ամեն իսաբերուն , Որուն բով շատ աւելի խելբ կր դրանար , Գան որ և է մարդու վորայ ձիրը , Հանձնար ։ Բայց երը Թուշծակն իր գեղիուն հան չափն ան,

Ծղառ անփելը, խողք խառնակիչ, շատգորդց, Ու չարաչար երը վանգակին մեջ շատ չեղ, Կը դինոմիար սաստիկ՝ պառւին չետ մեկտեղ, Մա Մալ վերջապես մաչուան դուռն Հասաւ.

Դարձեալ Գլուաոնի ատեանն Հանուեցաւ. Որ գինքն ուզեց դըրկել Ձրկան մարմետյ մեջ, Այսպէս լռուքժեան իրեն պատիժ տալ անվերԸ։ Նորէն ԹուԹակն Հաղար ձևեր,

Բիւր Հազար կերպ կերպ դարձուածջներ,

Գատաշորին առջև ցրցուց նորանոր ։ Ի*չիւանները մրաիկ կ՝ ընեն միչա անոր* , Որ չողոքորները կերևեզուով, Մարդակածոյ կերպերով, Մեգագար չորս կողմերեին Շան պէս բըծուին, բրսվըախնչ Ուստի Պլուտոն մարդկան մարժին Հաշանեցաւ տայ մեր կապկին. Բայց անպատչած գատելով իր չար Հոգին, Լառ, իմաստուծ, բարի մարդու մր ձևին, Մաածեց անոր չատխօս յիմար ու զրաբան, Ձանձրացուցիչ մարդու մը տալ կերպարաև. Որ կը որակը ու ժիչա ժեծ ժեծ կը քարդեր, Կլոներ անչնորկը ու ծաղրայից բիւր ձևեր. Ծաղթի կ'առնուր աժենուն դործն Հաւասար, Իրեն չընկած բանին գործին մեջ մրանար.

Թևլ կր կրարեր միչա ուրիչին լաւ խոսքին, խոսը հատնելով մեքն անավհատն ու չընչնն, Օր մ՝ Աժենաս երը տեսաւ գինչն այն ձևով, ո կ՛՜չ, ե՛՜չ, գրեղ կր Ճանչեմ, ըստւ խընտալով, խատնուրդ մի կապեի ու Թուքասի ես, Ատենով յիչեմ որ տեսայ ըդրեղ. Թե վերցուհ բեղմն այդ ձևդ ու խոսիլ, Ջոր առանց դատման կրրցած ես սովրիլ. Ա՛լ բովդ ուրիչ բան Ձի մընար մարդկան »: Ռուքակ, Աարիկ հակ, Մու հսառե Թուքակ, Ա՛ր հատեկ մեկտեղ, զանդե մեկ եպ, Ար ստեղծես չատ մի մարդկանց բաղմունիւն, Որոնցմով աշխարչ կեցմոն և կեցմոն և

ՖԵՆԵԼՈՆ

LԱՖՈՆԴԵՆ





ՆԱՊԱՍՏԱԿԻՆ ԱԿԱՆՋՆԵՐՆ

Երջիշրաշոր կենդանեացվե օր մը մին՝ Չեմ գիտեր ինչ գիրբով Հարուած մը ստստիկ, իր անըզգոյչ չարժմամը տրշաշ Առիւծին։ Գլուիմին եղջիշը կըրող ամեն կենդանիք Տերուքժենեն աբսորելու անպայման ։ Նոխազբ ու խոյբ , Եղևեր , կովեր ու Արջառբ (ամեն գաղթեցան, Ազգ Այծեմանց և Եղջերուաց Թողին իրենց կը (plant.],ժերը իր գրլխին Ճարը փընտռեցին, <u> Գրլլայ</u> Առիւծին ԲարկուԹեան գոհուին։ Ծեր Նապաստակ մը տեմնելով ականքներուն (Հուբև երկայն, Վախցաշ՝ չըլլայ պաշտոնեի մը մատնըշի բը Որ իր երկու ակընջներ (unelemb, Շըփոնե գոյգ մ՝ ընդ եղջեր։ «Բարով մընտս, գրացի Ողնի, ըստւ, կ'երեւամ (ես Հոսկից. իմ ակընջներս ալ պէտը է որ եղջիւրներու (կարգ դասուին.

Բայց Թե որ կարձ ալ ըլլային՝ գոյդ <u>Ջայլե</u>ժին (ակբոջից, Հաստա, գրացիդ, որ դեռ ինծի դարձեալ ժեծ (վախ կու տային»։ " bylfiep of , fing 4' putu. Ո*զեի*ն ըստ*ւ խը*նտալով, Ձիս ապո՞ւչ կը կարծես. Thirt Unancus by stagend Այդ բու ականջներ Երկայն չէ չիներ » ։ « Բայց Հոս կըրհան պասոնը եղջիւր դարժբնել, Ըստո վախկոտ կենդանին, **Նաև եղջիւթ Մ**իեղջերուի ցուցրնել, Հաշատ, Ողեի , իմ խոսջին . Բողոբս ամեն — 🕽, յն ատեն , Թե այն օրուան — Էս ժրճաժ՝ , Օգ 4ը ցըրուին — Լիովին. Մեջաեղ թերուած բիւր Հազար խուբ , իրաշունը ու պատճառ , Բոլոր ժեկտեղ **՝**ի մի կապոց Կ*ը զորկըւին յիմարանոց* » ։

digitised by